



CONSEIL COMMUNAL DE LA VILLE DE BRUXELLES
Séance du lundi 10 février 2020 à 17 heures

GEMEENTERAAD VAN DE STAD BRUSSEL
Zitting van maandag 10 februari 2020 te 17 uur

Procès-verbal
Notulen

Séance publique / Openbare zitting

La séance publique est ouverte à 17 heures 03.
De openbare zitting wordt geopend te 17 uur 03.

Mme TEMMERMAN, Présidente, et Mme l'Echevine PERSOONS s'excusent de ne pouvoir assister à la séance.
Mevr. TEMMERMAN, Voorzitster, en mevr. de Schepen PERSOONS verontschuldigen zich de zitting niet te kunnen bijwonen.

M. dhr. OURIAGHLI, Président suppléant; Plaatsvervangend Voorzitter, M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, M. dhr. ZIAN, Echevins; Schepenen; Mme mevr. LALIEUX, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, M. dhr. MAMPAKA, Mme mevr. ABID, M. dhr. TEMIZ, Mme mevr. AMPE, M. dhr. AMRANI, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. BARZIN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. MUTYEBELE, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. OPOKU BOSOMPRA, Mme mevr. EL BAKRI, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. TAHIRI, M. dhr. MOHAMMAD, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, M. dhr. DE LILLE, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, M. dhr. de CLIPPELE, Mme mevr. MOUSSAOUI, M. dhr. JOLIBOIS, Conseillers communaux; Gemeenteraadsleden; M. dhr. SYMOENS, Secrétaire de la Ville; Stadssecretaris.

En l'absence de Mme TEMMERMAN, Présidente du Conseil, et en application des articles 8 bis et 71 de la nouvelle loi communale, la séance est présidée par le Conseiller communal le plus ancien dans l'ordre du tableau de préséance qui n'est ni bourgmestre, ni échevin, ni président du CPAS, soit M. Mohamed OURIAGHLI.
In afwezigheid van mevr. TEMMERMAN, Voorzitster van de Raad, en in toepassing van de artikelen 8 bis en 71 van de nieuwe gemeentewet, wordt de zitting voorgezeten door het oudste gemeenteraadslid in de rangorde die noch Burgemeester noch Schepen noch Voorzitter van het OCMW is nl. dhr. Mohamed OURIAGHLI.

Conformément à l'article 89, alinéa 2 de la Nouvelle Loi Communale et à l'article 78 du règlement d'ordre intérieur, le projet de procès-verbal de la séance du 27/01/2020 a été mis à la disposition des membres du Conseil communal sept jours francs avant ce jour.
Overeenkomstig artikel 89, alinea 2 van de Nieuwe Gemeentewet en artikel 78 van het huishoudelijk reglement, werden de ontwerp-notulen van de zitting van 27/01/2020 ter inzage van de Gemeenteraadsleden gelegd, gedurende de zeven voorbije vrije dagen.

Vu l'urgence, le Collège propose d'ajouter à l'ordre du jour les points 45 à 49 et 55 à 59 repris au supplément à cet ordre du jour, daté du 06/02/2020 à ce supplément.- Vote sur l'urgence.

Gelet op de dringendheid, stelt het College voor om de agenda aan te vullen met de punten 45 tot 49 en 55 tot 59 vermeld in het bijvoegsel bij de agenda dd. 06/02/2020 aan het bijvoegsel.- Stemming over de dringendheid.

L'urgence est admise à l'unanimité.- Voir points 13, 18, 21, 28, 29, 31 à 33, 48 à 50, 72 et 73 du procès-verbal. De dringendheid wordt eenparig aangenomen.- Zie punten 13, 18, 21, 28, 29, 31 tot 33, 48 tot 50, 72 en 73 van de notulen.

**Communications.
Mededelingen.**

**Communications relatives aux associations subventionnées :
Mededelingen betreffende de verenigingen die toelagen ontvangen :**

- 4 (000) **Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2320966 (R)
(000) **Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2320966 (R)

/A Octroi de subsides.- Contrôle.

Le Président invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :

- 1001 valises asbl, au 31/12/2017;
- 1001 valises asbl, au 31/12/2018.

/A Toekenning van toelagen.- Controle.

De Voorzitter nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :

- 1001 valises vzw, op 31/12/2017;
- 1001 valises vzw, op 31/12/2018.

Pris pour information.

Kennis genomen.

-
- 5 (000) **Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2323456 (R)
(000) **Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2323456 (R)

/A Octroi de subsides.- Contrôle.

Le Président invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :

- "Bronks Jeugdtheater Brussel asbl", au 31/12/2018.

/A Toekenning van toelagen.- Controle.

De Voorzitter nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :

- Bronks Jeugdtheater Brussel vzw, op 31/12/2018.

Pris pour information.

Kennis genomen.

- 6 (000) **Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2322366 (R)
(000) **Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2322366 (R)

/A Octroi de subsides.- Contrôle.

Le Président invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :

- Les Nocturnales asbl, au 31/12/2016;
- Les Nocturnales asbl, au 31/12/2017;
- Les Nocturnales asbl, 2018 - 2019, au 31/03/2019.

/A Toekenning van toelagen.- Controle.

De Voorzitter nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :

- "Les Nocturnales" vzw, op 31/12/2016;
- "Les Nocturnales" vzw, op 31/12/2017;
- "Les Nocturnales" vzw, 2018 - 2019, op 31/03/2019.

Pris pour information.

Kennis genomen.

- 7 (000) **Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2322984 (R)
(000) **Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2322984 (R)

/A Octroi de subsides.- Contrôle.

Le Président invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :

- Société royale union nautique de Bruxelles asbl, au 31/12/2018.

/A Toekenning van toelagen.- Controle.

De Voorzitter nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :

- "Société royale union nautique de Bruxelles vzw", op 31/12/2018.

Pris pour information.

Kennis genomen.

- 8 (000) **Finances** - Gestion de la comptabilité - - 2322291 (R)
(000) **Financiën** - Beheer van de boekhouding - - 2322291 (R)

/A Octroi de subsides.- Contrôle.

Le Président invite les membres du Conseil communal à prendre connaissance au Secrétariat des Assemblées des comptes, rapport financier et de gestion de l'association suivante :

- Les amis du Primerose asbl, au 31/12/2018.

/A Toekenning van toelagen.- Controle.

De Voorzitter nodigt de leden van de Gemeenteraad uit om op het Secretariaat van de Vergaderingen inzage te nemen in de rekeningen en het verslag inzake beheer en financiële toestand van de volgende vereniging :

- "Les amis du Primerose" vzw, op 31/12/2018.

Pris pour information.

Kennis genomen.

Questions orales
Mondelinge vragen

La liste des questions orales annoncées au plus tard le jeudi à minuit a été mise à disposition via la plateforme SharePoint.

Elle a été complétée par 6 questions d'actualité envoyées ce jour avant 12h00 :

- 1 question d'actualité de M. WEYTSMAN concernant la non-annulation du concert d'Angèle malgré les risques et conseils de diverses autorités;

- 4 questions d'actualité de Mme VIVIER concernant :

- le festival Bright Brussels dans le quartier des Marolles;
- le déménagement du centre d'hébergement pour migrants "La Porte d'Ulysse" vers Schaerbeek;
- le retour de la Grande Roue Place Poelaert;
- l'ouverture d'une information judiciaire concernant les frais scolaires à l'école des Magnolias;

- 1 question d'actualité de M. COOMANS de BRACHENE concernant l'effondrement de la façade d'un bâtiment boulevard du Midi suite aux rafales de vent causées par la tempête Ciara;

De lijst van mondelinge vragen aangekondigd ten laatste op donderdag te middernacht werd ter beschikking gesteld via het Sharepoint platform.

Ze werd aangevuld met 6 actualiteitsvragen die overgemaakt werden heden voor 12u00 :

- 1 actualiteitsvraag van dhr. WEYTSMAN betreffende het niet-annuleren van het concert van Angèle ondanks het advies van verschillende autoriteiten;

- 4 actualiteitsvragen van mevr. VIVIER betreffende :

- het festival Bright Brussels in de Marollenwijk;
- de verhuizing van het opvangcentrum voor migranten "La Porte d'Ulysse" naar Schaarbeek;
- de terugkeer van het Reuzenrad aan het Poelaertplein;
- de opening van een opsporingsonderzoek aangaande de schoolkosten in de lagere school "Magnolias";

- 1 actualiteitsvraag van dhr. COOMANS de BRACHENE betreffende het instorten van de gevel van een gebouw aan de Zuidlaan ten gevolge van de windstoten tijdens de storm Ciara.

Communication de M. WAUTERS.
Mededeling van dhr. WAUTERS.

M. WAUTERS interroge le Bourgmestre sur la suite de la réunion des sections réunies sur NEO 2 qui avait été annoncée pour aujourd'hui à midi mais qui n'a pas été organisée. Vu le planning des séances ce n'était pas possible aujourd'hui. L'opposition préfère une réunion de travail avec les chefs de groupe sur le temps de midi au lieu d'une réunion des sections réunies.

Dhr. WAUTERS bevraagt de Burgemeester over het vervolg van de verenigde secties voor NEO 2 dat aangekondigd werd voor deze middag maar dat niet werd georganiseerd. Gelet op de agenda van de werkzaamheden was het niet mogelijk voor deze vandaag. De oppositie geeft aan dat hun voorkeur uitgaat naar een werkvergadering met de fractieleiders op het middaguur i.p.v. een verenigde sectie.

*Sauf indication contraire, les décisions suivantes ont été prises à l'unanimité :
Tenzij anders aangegeven werden de volgende beslissingen met eenparigheid genomen :*

**Dossiers de M. le Bourgmestre
Dossiers van dhr. Burgemeester**

- 9 (003) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Service juridique- 2323243 (R)
(003) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Juridische dienst- 2323243 (R)
/A J.48350/OK.- Caméras de surveillance.- Avis du Conseil Communal.- Institut De Mot-Couvreur.
Emettre un avis favorable à la demande de l'Institut De Mot-Couvreur quant à l'installation d'une caméra de surveillance, étant placée Place du Nouveau Marché aux Grains 24 à 1000 Bruxelles.
/A J.48350/OK.- Bewakingscamera's.- Advies van de Gemeenteraad.- De Mot-Couvreurinstituut.
Een gunstig advies uitbrengen betreffende de aanvraag van het De Mot-Couvreurinstituut voor wat betreft de installatie van een bewakingscamera, geplaatst op de Nieuwe Graanmarkt, 24 te 1000 Brussel.
Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-
- 10 (004) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Tutelle administrative- 2321192 (R)
(004) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Administratief toezicht- 2321192 (R)
/A Communauté israélite de Bruxelles.- Compte 2017.
Emettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité de tutelle du compte 2017, en équilibre.
/A Israëlitische Gemeenschap te Brussel.- Rekening 2017.
Een gunstig advies uitbrengen over de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de rekening 2017, in evenwicht.
Avis favorable.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Gunstig advies.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-
- 11 (005) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Tutelle administrative- 2321224 (R)
(005) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Administratief toezicht- 2321224 (R)
/A Communauté israélite de Bruxelles.- Modifications au budget de 2018.
Emettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité de tutelle des modifications au budget de 2018.
/A Israëlitische Gemeenschap te Brussel.- Wijzigingen aan de begroting 2018.
Een gunstig advies uitbrengen over de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de wijzigingen aan de begroting 2018.
Avis favorable.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Gunstig advies.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-
- 12 (006) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Tutelle administrative- 2321287 (R)
(006) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Administratief toezicht- 2321287 (R)
/A Communauté israélite de Bruxelles.- Budget 2019.
Emettre un avis favorable à l'approbation par l'autorité de tutelle du budget 2019 de la communauté israélite de Bruxelles, en équilibre sans intervention financière de la Ville.
/A Israëlitische Gemeenschap te Brussel.- Begroting 2019.
Een gunstig advies uitbrengen over de goedkeuring door de toezichhoudende overheid van de begroting 2019 van de israëlitische gemeenschap te Brussel, in evenwicht zonder financiële tussenkomst van de Stad.
Avis favorable.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Gunstig advies.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

- 13 (046) **Organisation** - Secrétariat central ORG - - 2323134 (R)
(046) **Organisatie** - Centraal secretariaat ORG - - 2323134 (R)
RTL BELGIUM SA.- Subside : 10.000,00 EUR.
Octroyer un subside de 10.000,00 EUR à RTL BELGIUM SA, pour l'organisation de la pièce de théâtre du Télévie au Cirque Royal les 15 et 16/02/2020.- Article 76201/32101 du budget ordinaire de 2020.
RTL BELGIUM NV.- Toelage : 10.000,00 EUR.
Toekennen van een toelage van 10.000,00 EUR aan RTL BELGIUM NV voor de organisatie van het toneelstuk van Télévie in het Koninklijk Circus van 15 en 16/02/2020.- Artikel 76201/32101 van de gewone begroting van 2020.
Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

- 14 (007) **Démographie** - Secrétariat central DEM - - 2320759 (R)
(007) **Demografie** - Centraal secretariaat DEM - - 2320759 (R)
/A Département Démographie.- Avenant à la convention entre l'asbl Rizome Bxl (anciennement Office de réadaptation Sociale de Bruxelles) et la Ville de Bruxelles.
Adopter l'avenant à la convention qui lie l'asbl Rizome Bxl (anciennement Office de réadaptation Sociale de Bruxelles) et la Ville de Bruxelles.- Il y a lieu d'ajouter une nouvelle mise à disposition gratuite des locaux de bureaux situés rue des Halles 13 à 1000 Bruxelles.
/A *Departement Demografie.- Bijakte aan de overeenkomst afgesloten tussen de vzw Rizome Bxl (vroeger Werk voor Sociale Wederaanpassing van Brussel) en de Stad Brussel.*
Aannemen van de bijakte aan de overeenkomst die de vzw Rizome Bxl (vroeger Werk voor Sociale Wederaanpassing) en de Stad Brussel verbindt.- Er dient een nieuwe gratis ter beschikking stelling van de kantoorlokalen gelegen Hallenstraat 13 te 1000 Brussel toegevoegd te worden.
Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

Dossiers de M. l'Echevin Hellings
Dossiers van dhr. Schepen Hellings

- 15 (008) **Patrimoine Public** - - Techniques spéciales- 2322799 (R)
(008) **Openbare Patrimonium** - - Speciale technieken- 2322799 (R)
/A Protocole de collaboration Solar Impulse.
Autoriser la signature du protocole de collaboration entre la Ville de Bruxelles et la fondation Solar Impulse.
/A Memorandum van samenwerking Solar Impulse.
De ondertekening van het samenwerkingsprotocol tussen de Stad Brussel en de Solar Impulse Foundation toestaan.
Autorisé.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Gemachtigd.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

Dossiers de Mme l'Echevine Hariche
Dossiers van mevr. de Schepen Hariche

- 16 (009) **Culture, Jeunesse, Loisirs et Sports** - - Jeunesse- 2313304 (R)
(009) **Cultuur, Jeugd, Ontspanning en Sport** - - Jeugd- 2313304 (R)
/A Maisons des Enfants.- Ateliers pédagogiques.- Convention de partenariat avec l'asbl ULB Engagée.
Convention de partenariat entre l'asbl ULB Engagée dont le siège social est situé avenue Franklin Roosevelt 50 CP 136/01 à 1050 Bruxelles et la Ville, pour les ateliers pédagogiques à destination des Maisons des Enfants du Service de la Jeunesse.
/A *Huizen van het Kind.- Pedagogische workshops.- Overeenkomst van deelgenootschap met de vzw "ULB Engagée".*
Overeenkomst van deelgenootschap tussen de vzw "ULB Engagée" waarvan de sociale zetel gevestigd is Franklin Rooseveltlaan 50 CP 136/01 te 1050 Brussel en de Stad voor pedagogische workshops bestemd voor de Huizen van het Kind van de Jeugddienst.
Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

Dossiers de M. l'Echevin Dhondt
Dossiers van dhr. Schepen Dhondt

- 17 (010) **Urbanisme** - Mobilité & Espace public - - 2325088 (R)
(010) **Stedenbouw** - Mobiliteit & Openbare ruimte - - 2325088 (R)
- /A Nouvelle ligne de tram vers Neder-over-Heembeek - choix du tracé.
Approbation du choix du tracé.- Nouvelle ligne de tram vers Neder-over-Heembeek.
- /A *Nieuwe tramlijn naar Neder-over-Heembeek - keuze van het tracé.*
Goedkeuring van keuze van het tracé.- Nieuwe tramlijn naar Neder-over-Heembeek.
- Adopté par 36 voix, il y a 8 abstentions.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen met 36 stemmen bij 8 onthoudingen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

Dossiers de M. l'Echevin Maingain
Dossiers van dhr. Schepen Maingain

- 18 (047) **Commerce et Régie foncière des Propriétés communales** - Section Gestion financière de l'espace public -
Commerce- 2302677 (R)
(047) **Handel en Grondregie van de Stadseigendommen** - Sectie Financieel beheer van de openbare ruimte -
Handel- 2302677 (R)
- /A Modification des annexes du règlement des activités ambulantes.
Adopter la modification des annexes du règlement des activités ambulantes relatives au "Parcours Foodtruck VII",
"Glaces/Gaufres IX", Aubettes à journaux XI", "Kiosques X" et du "Stade Roi Baudouin XIII".
- /A Wijziging van de bijlagen van het reglement van ambulante activiteiten.
De wijzigingen van de bijlagen van het reglement van ambulante activiteiten met betrekking tot het "Foodtruck
Parcours VII", "Ijsjes/Wafels IX", "Krantenkiosken XI" en het "Koning Baudewijn Stadion XIII" aannemen.
- Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

Dossiers de M. l'Echevin Zian
Dossiers van dhr. Schepen Zian

- 19 (011) **Organisation** - Relations - Relations publiques- 2321351 (R)
(011) **Organisatie** - Relaties - Public Relations- 2321351 (R)
Asbl "Kings of Comedy".- Subside : 10.000,00 EUR.
Octroyer un subside de 10.000,00 EUR à l'asbl "Kings of Comedy" pour le Festival "Rire Ensemble".- Article
84201/33202 du budget ordinaire 2020, sous réserve de l'approbation de celui-ci par l'autorité de tutelle.
Vzw "Kings of Comedy".- Toelage : 10.000,00 EUR.
*Een toelage toekennen van 10.000,00 EUR aan de vzw "Kings of Comedy" voor het festival "Rire Ensemble".-
Artikel 84201/33202 van de gewone begroting 2020, onder voorbehoud van de goedkeuring van deze begroting door
de toezichthoudende overheid.*
- Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.**
Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.
-

20 (048) **Organisation** - Relations - Relations publiques- 2323019 (R)

(048) **Organisatie** - Relaties - Public Relations- 2323019 (R)

Octroi de subsides aux associations locales dans le cadre de la Semaine des Droits des Femmes 2020.

Octroyer un subside aux associations ci-après mentionnées pour un montant total de 25.815,00 EUR.- Articles 84201/33202 et 84201/43501 :

1. Arthis - Maison Culturelle belgo-roumaine asbl - « La semaine de la Femme chez Arthis » : 2.225,00 EUR;
2. Artistes de l'éducation asbl « Pour l'égalité, on est dètèr ! » : 2.500,00 EUR;
3. Artistes de l'éducation asbl « Les papas alliés pour l'égalité » : 2.500,00 EUR;
4. Born 2 be cheap asbl « Courts mais Trash - Female Trouble » : 3.000,00 EUR;
5. Centre d'Accueil et d'Information Jeunesse de Bruxelles Nord-Ouest, en abrégé Infor Jeunes BNO asbl « Sur les pavés, l'égalité » : 3.000,00 EUR;
6. Foyer des Jeunes des Marolles asbl « Le genre à l'affiche » : 2.600,00 EUR;
7. Maison de l'Initiative Citoyenne, en abrégé M.I.C asbl « Be a generation Equality - Bruxelles Génération égalitaire pour 2030 » : 1.570,00 EUR;
8. La Maison de la littérature « Le Wolf », en abrégé Le Wolf asbl « Dures à cuire » : 1.800,00 EUR;
9. Maison(s) de quartier - Centre d'animation sociale de quartier « La semaine des droits des femmes à la Maison de Quartier Anneessens » : 1.500,00 EUR;
10. Premisse - Questions et Alternatives - Erreurs Médicales, en abrégé Premisse asbl « A jeu égal » : 1.500,00 EUR;
11. Rainbowhouse Brussels, en abrégé Rainbowhouse asbl « Lesborama 2020 » : 2.420,00 EUR;
12. Service International de Recherche d'Education et d'Action Sociale, en abrégé SIREAS asbl « Nouvelles masculinités : dégenrons-nous ! » : 1.200,00 EUR.

Toekenning van subsidies aan lokale verenigingen in het kader van de Week van de Vrouwenrechten 2020.

Toekenning van een toelage aan de hierna volgende verenigingen voor een totaal bedrag van 25.815,00 EUR op de artikels 84201/33202 en 84201/43501 :

1. "Arthis - Maison Culturelle belgo-roumaine" vzw « De week van de vrouw bij Arthis » : 2.225,00 EUR;
2. "Artistes de l'éducation" vzw « gedetermineerd voor gelijkheid ! » : 2.500,00 EUR;
3. "Artistes de l'éducation" vzw « Vaders strijden voor gelijkheid » : 2.500,00 EUR;
4. "Born 2 be cheap" vzw « Courts mais Trash - Female Trouble » : 3.000,00 EUR;
5. "Centre d'Accueil et d'Information Jeunesse de Bruxelles Nord-Ouest", afgekort Infor Jeunes BNO vzw «Gelijkheid op straat» : 3.000,00 EUR;
6. "Foyer des Jeunes des Marolles" vzw « Gender in de kijker » : 2.600,00 EUR;
7. "Maison de l'Initiative Citoyenne" vzw Be a generation Equality – Brussel generatie gelijkheid tegen 2030 » : 1.570,00 EUR;
8. "La Maison de la littérature" « Le Wolf », afgekort Le Wolf vzw « Hard te koken » : 1.800,00 EUR;
9. Buurthui(zen) - Centrum voor maatschappelijke buurtanimatie « De week van de vrouwenrechten in Buurthuis Anneessens » : 1.500,00 EUR;
10. "Premisse - Questions & Alternatives - Erreurs Médicales", afgekort Premisse vzw « Gelijkspel » : 1.500,00 EUR;
11. "Rainbowhouse Brussels", afgekort Rainbowhouse vzw « Lesborama 2020 » : 2.420,00 EUR;
12. "Service International de Recherche d'Education et d'Action Sociale", afgekort SIREAS vzw « Nieuwe vormen van mannelijkheid : laten we ontgenderen ! » : 1.200,00 EUR.

Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.

Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

21 (049) **Urbanisme** - Plan - Planification- 2322479 (R)

(049) **Stedenbouw** - Plan - Planning- 2322479 (R)

/A Observatoires communaux des logements inoccupés - 2019.- Convention.

Convention entre la Ville et la Région de Bruxelles-Capitale relative à la subvention de 25.000,00 EUR accordée par la Région pour le projet susmentionné.- Article 93006/66552 du budget extraordinaire 2020.

/A *Gemeentelijke observatoria voor leegstaande woningen - 2019.- Overeenkomst.*

Overeenkomst tussen de Stad en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de subsidie van 25.000,00 EUR door het Gewest toegekend voor bovenvermeld project.- Artikel 93006/66552 van de buitengewone begroting 2020.

Adopté.- Le Conseil prend l'arrêté y relatif.

Aangenomen.- De Raad neemt het desbetreffende besluit.

Vote à l'unanimité sur les points 9 à 16 et 18 à 21 du procès-verbal (voir points 3 à 9, 11 et 46 à 49 de l'ordre du jour):

Eenparige stemming over de punten 9 tot 16 en 18 tot 21 van de notulen (zie punten 3 tot 9, 11 en 46 tot 49 van de agenda):

Ont participé au vote - Hebben aan de stemming deelgenomen : M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, M. dhr. ZIAN, Mme mevr. LALIEUX, M. dhr. COOMANS de BRACHENE, M. dhr. MAMPAKA, Mme mevr. ABID, M. dhr. TEMIZ, Mme mevr. AMPE, M. dhr. AMRANI, Mme mevr. NAGY, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WAUTERS, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. BARZIN, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. MUTYEBELE, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. OPOKU BOSOMPRA, Mme mevr. EL BAKRI, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. TAHIRI, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, M. dhr. DE LILLE, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, M. dhr. JOLIBOIS, M. dhr. OURIAGHLI.

Vote sur le point 17 du procès-verbal (voir point 10 de l'ordre du jour) :

Stemming over het punt 17 van de notulen (zie punt 10 van de agenda) :

Ont voté pour - Hebben voor gestemd : M. dhr. CLOSE, M. dhr. HELLINGS, Mme mevr. HARICHE, M. dhr. DHONDT, M. dhr. MAINGAIN, M. dhr. EL KTIBI, Mme mevr. JELLAB, M. dhr. PINXTEREN, Mme mevr. HOUBA, M. dhr. ZIAN, Mme mevr. LALIEUX, M. dhr. MAMPAKA, Mme mevr. ABID, M. dhr. TEMIZ, M. dhr. AMRANI, Mme mevr. NAGY, M. dhr. WAUTERS, Mme mevr. DEBAETS, M. dhr. ERGEN, Mme mevr. MUTYEBELE, Mme mevr. NYANGA-LUMBALA, Mme mevr. OPOKU BOSOMPRA, Mme mevr. BEN HAMOU, M. dhr. BEN ABDELMOUMEN, Mme mevr. STOOPS, M. dhr. TAHIRI, M. dhr. DIALLO, M. dhr. MAIMOUNI, M. dhr. DE LILLE, Mme mevr. HOESSEN, Mme mevr. LOULAJI, Mme mevr. GÜLES, M. dhr. VANDEN BORRE, Mme mevr. MOUSSAOUI, M. dhr. JOLIBOIS, M. dhr. OURIAGHLI.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden : M. dhr. COOMANS de BRACHENE, Mme mevr. AMPE, Mme mevr. VIVIER, M. dhr. WEYTSMAN, Mme mevr. BARZIN, Mme mevr. EL BAKRI, Mme mevr. DHONT, M. dhr. BAUWENS.

Questions **Vragen**

Questions reportées de la séance précédente.
Uitgestelde vragen van vorige zitting.

22 (012) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen-2325017 (R)

(012) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2325017 (R)

/A Vraag van mevr. DEBAETS, Gemeenteraadslid.

Vraag betreffende de kennis van het Nederlands bij de personeelsleden van het Zorgcentrum na Seksueel Geweld (ZSG).

Question de Mme DEBAETS, Conseillère communale.

Question concernant la connaissance du néerlandais par les membres du personnel du Centre de Prise en charge des Violences Sexuelles (CPVS).

Dhr. OURIAGHLI, Voorzitter van het UMC Sint-Pieter antwoordt.

M. OURIAGHLI, Président du CHU Saint-Pierre répond.

23 (015) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2325018 (R)
(015) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2325018 (R)

/A Question de M. WEYTSMAN, Conseiller communal.

Question concernant la régionalisation du Bois de la Cambre et sa gestion par l'IBGE.

/A *Vraag van dhr. WEYTSMAN, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de regionalisering van het Terkamerbos en het beheer ervan door het BIM.

Mme l'Echevine JELLAB répond.

Mevr. Schepen JELLAB antwoordt.

24 (016) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2325019 (R)
(016) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2325019 (R)

/A Question de Mme MOUSSAOUI, Conseillère communale.

Question concernant les aménagements des bacs de verdurisation autour des arbres notamment à l'avenue Richard Neybergh.

/A *Vraag van mevr. MOUSSAOUI, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de bakken met beplanting aangelegd rond de bomen met name in de Richard Neyberghlaan.

A la demande de son auteur, la question est transformée en question écrite.

Op verzoek van de vraagsteller wordt deze vraag omgezet in een schriftelijke vraag.

25 (013) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2325016 (R)

(013) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2325016 (R)

/A *Vraag van mevr. DEBAETS, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de evolutie per zone van de commerciële leegstand in de Stad.

Question de Mme DEBAETS, Conseillère communale.

Question concernant l'évolution par zone du vide commercial dans la Ville.

Dhr. Schepen MAINGAIN antwoordt.

M. l'Echevin MAINGAIN répond.

26 (014) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2323005 (R)

(014) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2323005 (R)

/A *Vragen van mevr. DEBAETS en dhr. VANDEN BORRE, Gemeenteraadsliden.*

Vragen betreffende de evolutie van de prostitutieproblematiek in de Alhambrawijk.

Questions de Mme DEBAETS et M. VANDEN BORRE, Conseillers communaux.

Questions concernant l'évolution de la problématique de la prostitution dans le quartier Alhambra.

Dhr. Burgemeester antwoordt.

M. le Bourgmestre répond.

Nouvelles questions.
Nieuwe vragen.

27 (017) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2325139 (R)
(017) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2325139 (R)

/A Question de M. BEN ABDELMOUMEN, Conseiller communal.

Question concernant le développement de la monnaie bruxelloise Zinne sur le territoire de la Ville.

/A *Vraag van dhr. BEN ABDELMOUMEN, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de ontwikkeling van de nieuwe Brusselse munt de "Zinne" op het grondgebied van de Stad.

M. l'Echevin MAINGAIN répond.

Dhr. Schepen MAINGAIN antwoordt.

28 (050) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327047 (R)
(050) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2327047 (R)

/A Question de Mme NYANGA-LUMBALA, Conseillère communale.

Question concernant les plantations pour embellir la Ville.

/A *Vraag van mevr. NYANGA-LUMBALA, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de aanplantingen om de Stad te verfraaien.

Mme l'Echevine JELLAB répond.

Mevr. Schepen JELLAB antwoordt.

29 (051) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327076 (R)
(051) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2327076 (R)

/A Question de Mme DHONT, Conseillère communale.

Question concernant la situation actuelle pour les habitants des logements sociaux au Rempart des Moines.

/A *Vraag van mevr. DHONT, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de huidige toestand voor de bewoners van de sociale woningen van de Papenvestwijk.

M. l'Echevin ZIAN et M. le Bourgmestre répondent.

Dhr. Schepen ZIAN en dhr. Burgemeester antwoorden.

30 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327167 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2327167 (R)

/A Questions de Mme EL BAKRI et de M. WEYTSMAN, Conseillers communaux.

Questions concernant NEO 1.

/A *Vragen van mevr. EL BAKRI en van dhr. WEYTSMAN, Gemeenteraadsleden.*

Vragen betreffende NEO 1.

M. le Bourgmestre répond.

Dhr. Burgemeester antwoordt.

31 (052) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen-2327189 (R)

(052) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327189 (R)

/A Vraag van dhr. VANDEN BORRE, Gemeenteraadslid.

Vraag betreffende het nieuwe pocket park Tielemans.

Question de M. VANDEN BORRE, Conseiller communal.

Question concernant le nouveau pocket park Tielemans.

Dhr. Schepen PINXTEREN antwoordt.

M. l'Echevin PINXTEREN répond.

32 (053) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327108 (R)

(053) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen-2327108 (R)

/A Question de Mme VIVIER, Conseillère communale.

Question concernant la campagne de sensibilisation au radicalisme violent de la Ville.

/A Vraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.

Vraag betreffende de sensibiliseringscampagne voor gewelddadig radicalisme van de Stad.

Mme l'Echevine HARICHE répond.

Mevr. Schepen HARICHE antwoordt.

33 (054) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327098 (R)

(054) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen-2327098 (R)

/A Question de M. WEYTSMAN, Conseiller communal.

Question concernant le projet d'interdiction de fumer dans tous les espaces verts gérés par la Ville de Bruxelles.

/A Vraag van dhr. WEYTSMAN, Gemeenteraadslid.

Vraag betreffende het project voor rookverbod in alle groene ruimten beheerd door de Stad.

Mme l'Echevine JELLAB répond.

Mevr. Schepen JELLAB antwoordt.

34 (000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen-2327701 (R)

(000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327701 (R)

/A Vraag van dhr. VANDEN BORRE, Gemeenteraadslid.

Vraag betreffende de huidige problemen van de basketclub Basket Brussels.

Question de M. VANDEN BORRE, Conseiller communal.

Question concernant les problèmes actuels du club de basket Basket Brussels.

Dhr. Schepen HELLINGS antwoordt.

M. l'Echevin HELLINGS répond.

35 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2327693 (R)

(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen-2327693 (R)

/A Question de Mme DHONT, Conseillère communale.

Question concernant le besoin de prévoir des gardiens de la paix à la sortie de l'école primaire Léon Lepage à la rue de Six Jetons.

/A Vraag van mevr. DHONT, Gemeenteraadslid.

Vraag betreffende de noodzaak om gemeenschapswachten te voorzien bij de uitgang van de lagere school Léon Lepage gelegen Zespenningenstraat.

Mme l'Echevine HARICHE répond.

Dhr. Schepen HARICHE antwoordt.

- 36 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2328230 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2328230 (R)
- /A Question d'actualité de M. WEYTSMAN, Conseiller communal.
Question relative à la non-annulation du concert d'Angèle malgré les risques et conseils de diverses autorités.
- /A *Actualiteitsvraag van dhr. WEYTSMAN, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende het niet-annuleren van het concert van Angèle ondanks de advies van verschillende autoriteiten.
- M. le Bourgmestre répond.**
Dhr. Burgemeester antwoordt.
-
- 37 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2328231 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2328231 (R)
- /A Question d'actualité de Mme VIVIER, Conseillère communale.
Question relative au festival Bright Brussels dans le quartier de la Marolle.
- /A *Actualiteitsvraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende het festival Bright Brussels in de Marollenwijk.
- Mme l'Echevine HOUBA répond.**
Mevr. de Schepen HOUBA antwoordt.
-
- 38 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2328249 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2328249 (R)
- /A Question d'actualité de M. COOMANS de BRACHENE, Conseiller communal.
Question concernant l'effondrement de la façade d'un bâtiment boulevard du Midi suite aux rafales de vent causées par la tempête Ciara.
- /A *Actualiteitsvraag van dhr. COOMANS de BRACHENE, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende het instorten van de gevel van een gebouw aan de Zuidlaan ten gevolge van de windstoten tijdens de storm Ciara.
- Mme LALIEUX, Présidente du CPAS, répond.**
Mevr. LALIEUX, Voorzitster van her OCMW, antwoordt.
-
- 39 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2328236 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2328236 (R)
- /A Question d'actualité de Mme VIVIER, Conseillère communale.
Question relative au déménagement du centre d'hébergement pour migrants "La Porte d'Ulysse" vers Schaerbeek.
- /A *Actualiteitsvraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende de verhuizing van het opvangcentrum voor migranten "La Porte d'Ulysse" naar Schaarbeek.
- M. le Bourgmestre répond.**
Dhr. Burgemeester antwoordt.
-
- 40 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2328240 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2328240 (R)
- /A Question d'actualité de Mme VIVIER, Conseillère communale.
Question relative au retour de la Grande Roue Place Poelaert.
- /A *Actualiteitsvraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.*
Vraag betreffende de terugkeer van het Reuzenrad aan het Poelaertplein.
- M. l'Echevin MAINGAIN répond.**
Dhr. Schepen MAINGAIN antwoordt.
-

41 (000) **Organisation** - Service juridique et Secrétariat des Assemblées - Secrétariat des Assemblées- 2328246 (R)
(000) **Organisatie** - Juridische Dienst en Secretariaat van de Vergaderingen - Secretariaat van de Vergaderingen- 2328246 (R)

/A Question d'actualité de Mme VIVIER, Conseillère communale.

Question concernant l'ouverture d'une information judiciaire concernant les frais scolaires à l'école des Magnolias.

/A *Actualiteitsvraag van mevr. VIVIER, Gemeenteraadslid.*

Vraag betreffende de opening van een opsporingsonderzoek aangaande de schoolkosten in de lagere school "Magnolias".

Mme l'Echevine HARICHE répond.

Mevr. de Schepen HARICHE antwoordt.

La séance publique est levée à 21 heures 52.

De openbare zitting wordt opgeheven te 21 uur 52.
